Dosarul nr. 4-25135878-12-4-23092025 (4-2381/2025)

H O T Ă R Î R E

În numele Legii

30 ianuarie 2025 *****

Judecătoria Chișinău, sediul Buiucani

în componenţă:

Preşedintele şedinţei, judecătorul Ialanji Arina

grefier Zaharov Mariela

interpretului Derevșcicova Elena

a examinat în şedinţă de judecată publică cauza contravenţională în privinţa lui **PYZINSKI Dariusz**, născut la *****, cetăţean al Poloniei, IDNP *****, domiciliat în *****, str. *****,

- în comiterea contravenţiei prevăzute la art. 78[1] Cod Contravenţional al Republicii Moldova, şi

a c o n s t a t a t:

Că, ***PYZINSKI Dariusz****, născut la *****, cetăţean al Poloniei, IDNP *****, domiciliat în ***** str. *****,* la data de 27 august 2025, ora 22.20, aflându-se la domiciliu în *****, str. *****, a agresat fizic pe fosta soție Daniliuc Cristina.

Fiind audiate părțile în ședința de judecată au declarat următoarele:

Agentul constatator Iancu Viorica fiind citată legal despre data, ora și locul examinării cauzei, nu s-a prezentat, fapt pentru care în baza art. 455 alin. (2) și (3) din Codul Contravențional, instanța a considerat posibilă examinarea cauzei în lipsa acesteia.

Apărătorul Carabețchi Dumitru, a solicitat anularea procesului-verbal deoarece la întocmirea procesului verbal persoanei nu i-a fost acordat apărător.

Apărătorul Cotorobai Vitalie, a solicitat adoptarea hotărârii prin care Pyzinski Dariusz să fie declarat nevinovat de fapta pentru care este învinuit, cu încetarea procesului contravențional pe motivul lipsei faptei.

În motivarea argumentării sale s-a invocat că în cadrul examinării cauzei în instanţa de fond, partea acuzării nu a demonstrat vina lui Pyzinski Dariusz de fapta încriminată. Or, fiind audiați în cadrul cercetării judecătorești martorii ***** şi *****, cât şi Pyzinski Dariusz, toţi au comunicat că ultimul nu a aplicat faţă de Daniliuc Cristina violenţă, nici fizică şi nici psihică, nu au auzit ca primul să o fi insultat s-au adresat cuvinte necenzurate numitei victime. Mai mult, potrivit situaţiei de fapt constatate de instanţă, a fost stabilit cert că Pyzinski Dariusz este de etnie polonez, nu cunoaşte limba română, dar posedă la nivel mediu limba rusă. Astfel, fiind audiat în instanță, a fost stabilit că acesta, chiar dacă ipotetic era să o numească sau să îi adreseze fostei soţii Daniliuc Cristina cuvinte necenzurate sau injurii, era să o facă în limba natală, poloneză. Victima, însă, pretinde că Pyzinski Dariusz a numit-o cu cuvinte denigratoare în limba rusă. Faptul dat, însă, a fost combătut prin declaraţiile martorilor şi a contravenientului. Cu referire la pretinsa cauzare a vătămărilor corporale, acest fapt la fel este combătut prin declaraţiile martorilor şi a contravenientului. În special, s-a atras atenţia instanţei la circumstanţele de fapt relatate de martorul *****, care în calitate de subofiţer superior al BPRO al DP al IGP al MAI s-a prezentat la faţa locului la chemare efectuată de Daniliuc Cristina. Astfel, martorul a comunicat că fiind în componenţa grupei operative s-au prezentat la chemare, la domiciliul celor doi. La faţa locului au stabilit că nu există nici un conflict. La fel, martorul a comunicat că anume Daniliuc Cristina era agitată, pretindea că Pyzinski Dariusz ar fi lovit-o şi că acesta ar intenţiona să scoată ilegal fiica lor minoră din ţară. De asemenea, martorul a comunicat în faţa instanţei de judecată, că a stabilit vizual vătămări corporale la Pyzinski Dariusz, care avea zgârieturi pe mână, faptă care a şi documentat-o, executând înregistrări foto. La capitolul numit s-a accentuat că, martorul ***** a mai comunicat instanței că, discutând cu fiica minoră a celor doi, ultima a declarat că doreşte să rămână cu tata. Copila era liniştită, nu se observa să fi fost speriată, agitată sau să arate alte semne de existenţă a vreunui conflict sau situaţie de stres. Ca consecinţă grupa operativă, după ce le-au fost înmânate celor doi îndreptări pentru examinarea

medico-legală, a plecat, mai ales că atât Daniliuc Cristina, cât şi Pyzinski Dariusz au comunicat că se vor prezenta singuri, ulterior, la sectorul de poliţie. Martorul a mai comunicat că, Daniliuc Cristina le-a comunicat că activează în Judecătoria Cahul şi insista la eliberarea ordinului de urgenţă de restricţie, dar deoarece poliţiştii nu au stabilit existenţa conflictului şi a căror-va riscuri, s-a decis a nu fi eliberată această ordonanţă. Corespunzător, reține că acuzarea adusă lui Pyzinski Dariusz nu a fost demonstrată în instanţă, probele administrate şi examinate nemijlocit în cadrul cercetării judecătorești indică cert la lipsa vinovăției ultimului. Cu referire la probele acuzării şi, anume: declarațiile făcute de Daniliuc Cristina şi raportul de examinare medico-legală a ultimei, acestea sunt combătute de probele administrate de partea apărării. Mai mult, consideră că declarațiile făcute de Daniliuc Cristina sunt subiective şi reflectă situația pe care aceasta dorește a fi existat, dar care nu a avut loc în realitate. Cu referire la concluziile expertului, consideră că acestea nu demonstrează nici cum vina lui Pyzinski Dariusz de fapta încriminată. Or, după cum a fost indicat în demersul privind numirea expertizei medico-legală judiciară, concluziile expertului sunt contradictorii şi contravin celorlalte probe, inclusiv declarațiilor făcute de Daniliuc Cristina. În acest sens reiterează şi atrage atenţia că: 1) de la data pretinsei cauzări a vătămărilor corporale – 27 august 2025 şi până la data examinării fizice a pretinsei victime – 04 septembrie 2025, a trecut o perioadă extrem de îndelungată şi, anume opt zile. Urmare a acestui fapt pentru partea apărării concluziile atât de precise şi categorice a expertului, privind timpul şi circumstanțele cauzării vătămărilor corporale, ridică foarte mari semne de întrebare. Mai mult, raportul de expertiză a fost efectuat fără a fi informat Pyzinski Dariusz, fapt care a avut drept consecință privarea lui de a pune întrebări expertului, cum şi de dreptul de a-1 recuza, în eventualitatea existenței unor circumstanțe în acest sens; 2) nu cu mult timp până la data când pretinsei victime cum că i-au fost cauzate vătămări corporale de Pyzinski Dariusz, ultima a fost supusă unei intervenții chirurgicale, fapt care nu este indicat şi la care nu se face referire în raportul de expertiză sus-numit; 3) vătămările corporale şi locurile unde acestea au fost depistate nu corespund declaraţiilor făcute de Daniliuc Cristina, privind modul în care ar fi fost maltratată şi felul în care i-ar fi fost cauzate vătămări corporale. În situaţia descrisă, consideră că instanţa de judecată urmează să pronunţe o hotărâre de achitare a lui Pyzinski Dariusz pentru fapta de care a fost acuzat, deoarece nu a comis o asemenea faptă, iar în acţiunile lui nu există elementele constitutive a contravenţiei incriminate. Apărarea notează că agentul constatator şi-a întemeiat acuzaţia strict şi exclusiv pe declaraţiile făcute de Danicliuc Cristina şi pe concluziile din raportul dubios efectuat de expert, procedură îndeplinită cu încălcarea prevederilor procedurii contravenționale şi cu încălcarea dreptului la apărare a lui Pyzinski Dariusz, motivele şi argumentele fiind aduse anterior. Totodată s-a menționat că agentul constatator a întocmit procesul verbal cu privire la contravenţie şi i l-a adus la cunoştinţă lui Pyzinski Dariusz în lipsa unui traducător, cel puţin în limba rusă, pe care ultimul o cunoaște la nivel mediu, nu i-a explicat că îi înaintează o acuzaţie, nu i-a explicat că are dreptul de a fi asistat de un avocat, cum nu i-a adus la cunoştinţă, într-o limbă pe care ultimul o cunoaşte, celelalte drepturi. Mai mult, agentul constatator l-a indus în eroare pe Pyzinski Dariusz şi l-a convins să semneze în procesul verbal cu privire la contravenţie la rubrica unde ultimul, cum că recunoaşte vina de fapta incriminată, deşi Pyzinski Dariusz vehement neagă comiterea faptei de care este învinuit. În final, partea apărării consideră că partea acuzării nu a demonstrat vina lui Pyzinski Dariusz de comiterea faptei incriminate şi speră că instanța de judecată va adopta o soluție legală, corectă şi obiectivă, având la temelie exclusiv probatoriul administrat care demonstrează cert, că Pyzinski Dariusz nu a comis fapta de care este acuzat.

Persoana în privinţa căruia a fost pornit proces contravenţional, Pyzinski Dariusz, în ședința de judecată a declarat că nu recunoaște vina, în ziua incidentului la data de 27 august 2025, în ziua incidentului, se afla la domiciliul său împreună cu colegul *****, fiind prezentă și fiica sa, ***** Pyzinski. La acel moment, el îi acorda prietenului său ajutor la instalarea unor programe pe calculator, urmând ca în ziua următoare să plece împreună cu fiica în Polonia.

În jurul orei 18:00, la domiciliu a venit Daniliuc Cristina. Aflându-se în bucătărie, aceasta efectua acțiuni care perturbau o discuție normală, lovind în mod repetat cratițele. Inițial, nu a

acordat atenție comportamentului acesteia, însă ulterior i-a solicitat să înceteze și să părăsească bucătăria. Ca răspuns, Daniliuc Cristina a reacționat agresiv verbal, afirmând că este „stăpâna locuinței” și că va rămâne în apartament atât timp cât dorește, reproșându-i totodată modul în care îndrăznește să vorbească astfel cu un judecător, el a replicat că, în cadrul domiciliului, nimeni nu deține vreo funcție oficială.

Ulterior, situația s-a calmat, iar Daniliuc Cristina a părăsit locuința. Fiica sa s-a retras la baie pentru a se pregăti de culcare. La scurt timp, Daniliuc Cristina, deși intenționa inițial să plece, a creat un conflict, afirmând că el ar fi insultat-o, că i-ar fi sustras telefonul mobil și s-a năpustit asupra acestuia, provocându-i zgârieturi la mâini, atunci el a fost nevoit să se apere, respingând atacurile acesteia, după care Daniliuc Cristina a părăsit din nou locuința. Își amintește faptul că Daniliuc Cristina l-a lovit cu mâinile și unghiile în zona palmelor, iar el a împins mâna acesteia exclusiv pentru a respinge atacurile. La aproximativ 30 de minute, Daniliuc Cristina a revenit însoțită de colaboratori ai poliției. La fața locului, aceștia nu au constatat existența vreunui act de agresiune sau pericol în apartament, iar fiica saa declarat în prezența acestora că dorește să rămână cu tatăl său. Poliția i-a eliberat o îndreptare pentru examinare medicală în vederea constatării eventualelor leziuni, însă nu a putut să se prezinte, întrucât în ziua următoare urma să plece în Polonia. Totodată, a declarat că, la fața locului, prin intermediul colaboratorilor de poliție, Daniliuc Cristina a întreprins acțiuni menite să împiedice plecarea sa și a fiicei în Polonia în ziua următoare. De asemenea, Daniliuc Cristina a solicitat emiterea unui ordin de restricție, însă colaboratorii de poliție i-au comunicat că nu există temeiuri privind existența violenței și că nu se impune emiterea unui asemenea act. Ulterior, aceasta l-a acuzat de sustragerea telefonului mobil și a altor bunuri, acuzații pe care el le-a calificat drept nefondate.

El nu a adresat cuvinte jignitoare victimei. A menționat că, din octombrie 2024, nu consumă alcool, ca urmare a unei intoxicații suferite anterior, iar în seara respectivă doar a servit oaspetele cu coniac, fără a consuma el însuși băuturi alcoolice.

Referitor la leziunile constatate pe corpul victimei, a susținut că acestea sunt consecința unei intervenții medicale suferite de aceasta cu câteva zile anterior, în zona abdomenului. A negat că i-ar fi luat cheile automobilului sau telefonul mobil.

Din anul 2025, este divorțat de victimă și nu mai locuiesc împreună cu victima. Motivul divorțului a fost faptul că victima ar fi avut, o perioadă îndelungată, o relație de concubinaj cu un alt bărbat, situație pe care el a descoperit-o. În weekendurile în care victima revenea în municipiul Chișinău, fiica rămânea cu el.

Pe parcursul ultimilor trei ani, victima ar fi utilizat substanțe medicamentoase, modalitatea de obținere a acestora fiind dubioasă. La începutul anului 2025, între părți a avut loc un conflict, la care a fost prezentă și mama victimei, aceasta din urmă afirmând că cele observate nu corespund unor relații normale de familie. În acel context a fost chemată poliția, victima manifestând un comportament isteric, iar mama acesteia a confirmat că nu a avut loc niciun act de violență. Atunci, ambele părți au depus plângeri, însă ulterior mama victimei l-a rugat să își retragă plângerea, pentru ca situația să nu fie documentată și să nu afecteze negativ cariera victimei. Consideră că comportamentul victimei este determinat de faptul că, la momentul respectiv, aceasta nu își administra medicamentele cu efect calmant. De asemenea, mama victimei ar fi confirmat că aceasta consumă de o perioadă îndelungată asemenea medicamente și că este posibil să fi dezvoltat o dependență. În prezent, nu mai comunică cu fosta sa soacră, aceasta fiind, potrivit afirmațiilor sale, supusă unor presiuni din partea altor membri ai familiei.

Victima Daniliuc Cristina, în ședința de judecată a declarat că la data de 27 august 2025, s-a deplasat la imobilul situat pe strada *****, întrucât copilul minor nu răspundea la apelurile telefonice. Inițial, a presupus că acesta se află în curtea blocului vecin, unde s-a întâlnit cu *****, care a însoțit-o ulterior în apartament. La intrare, a constatat că fiica sa, *****, se uita la televizor, iar tatăl copilului, Pyzinski Dariusz, se afla la masă, utilizând laptopul și consumând vin. S-a salutat cu fiica sa și a menționat că a venit să o vadă întrucât mama acesteia i-a comunicat că are febră, în condițiile în care Pyzinski Dariusz refuză categoric orice contact cu ea. La un moment, a observat

lipsa unor elemente la aragaz și a încercat să le fixeze, însă Pyzinski Dariusz s-a apropiat, i-a cerut să nu le atingă și i-a sugerat să părăsească locuința, adresându-i injurii și cuvinte necenzurate. În momentul în care ***** a intenționat să plece, Pyzinski Dariusz l-a oprit, declarând că ”*****”. Ulterior, Pyzinski Dariusz a continuat să o insulte cu cuvinte necenzurate, inclusiv în prezența copiilor. Ea s-a deplasat împreună cu copiii pe terasă pentru a uda florile, după care a revenit în apartament și a început să pregătească hainele copilului, întrucât urma să plece cu tatăl la bunici, atunci Pyzinski Darius a început să o insulte numind-o ”r*****”.

După plecarea lui *****, Pyzinski Dariusz a agresat-o fizic, împingând-o în peretele din apropierea livingului și lovind-o în perete, iar în momentul în care aceasta a încercat să se apropie de fiica sa, a bruscat-o din nou, a închis ușa și a tras-o de mână. În contextul unui conflict referitor la telefonul mobil, pe care Pyzinski Dariusz susținea că i l-a dăruit și îi cerea să îl restituie, aceasta și-a luat geanta în care se afla telefonul, menționând că anterior, prin intermediul acelui telefon, Pyzinski Dariusz i-a extras mesajele și a șantajat-o.

În momentul în care a încercat să părăsească locuința, Pyzinski Dariusz a tras-o cu forța, i-a smuls geanta, ea a căzut după ce a fost împinsă în scara metalică. Ulterior, acesta i-a luat telefonul mobil și cheile de la automobil. A confirmat că vătămările de pe abdomen sunt consecința unei intervenții medicale anterioare, iar leziunile de pe mâini și coapse au survenit în urma acțiunilor violente exercitate de Pyzinski Dariusz. Totodată, Pyzinski Dariusz a amenințat-o, afirmând că este regretabil că nu a decedat în urma intervenției medicale suferite anterior și că „va urma”, adresându-i concomitent injurii grave și cuvinte obscene. În acest context, copilul a deschis ușa de la baie și a declarat că se teme. De asemenea, Pyzinski Dariusz i-a cerut să aducă și ceasul de tip Apple Watch, susținând că acesta i-a fost dăruit de el. Întrucât nu deținea cheile de la automobil, acesta i le-a transmis ulterior, iar ea s-a deplasat la o vecină, de pe telefonul căreia a sesizat organele de poliție.

A mai relatat că în luna ianuarie a avut loc un alt incident de violență, însă plângerea a fost retrasă ca urmare a influenței exercitate de Pyzinski Dariusz prin intermediul părinților săi, care i-au comunicat că ar fi o rușine ca conflictele familiale să devină publice, având în vedere funcția de judecător. La acel moment, Pyzinski Dariusz i-a promis că nu va mai manifesta comportamente violente.

Anterior, Pyzinski Dariusz i-a luat în mod repetat bunuri personale, inclusiv ceasul și telefonul mobil, limitându-i contactul cu alte persoane. Părțile se află într-o relație din anul 2012, iar comportamentele violente au debutat în anul 2019, odată cu începerea conviețuirii comune. Motivul acțiunilor violente ar fi relația apropiată a lui Pyzinski Dariusz cu o altă femeie, scopul acestuia fiind ca ea împreună cu fiica, să părăsească apartamentul.

Din anul 2019, Pyzinski Dariusz consumă zilnic alcool, respectiv aproximativ o sticlă de vin seara, iar pentru a evita conflictele, împreună cu copilul se retrăgeau la etajul doi al apartamentului. Aceasta a menționat că este amenințată constant de Pyzinski Dariusz.

Referitor la copilul minor, s-a arătat că acesta, în situații de frică, se izolează, iar la sosirea poliției a declarat că dorește să rămână cu tatăl, întrucât urma să plece a doua zi în Polonia și tatăl i-a făcut multiple promisiuni. Totodată, tatăl îi insufla copilului ideea că persoana cu care aceasta locuiește este o persoană rea. Afirmațiile privind tentative de înșelare a soțului nu corespund realității și reprezintă invenții ale acestuia.

*Fiind audiat în calitate de martor *****,* în ședința de judecată a declarat că activează în calitate de subofițer superior. Părțile pe dosar îi sunt cunoscute în urma solicitării primite, fiind comunicat că a avut loc un conflict și deplasându-se la fața locului au fost luate explicații de la aceștia fiind acumulat materialul, după care acesta a fost transmis sectoristului pentru adoptarea unei hotărâri. Solicitarea primară din partea victimei a fost conflict sau violență în familie. Când au ajuns în apartament erau Pyzinski Dariusz și copilul minor care avea un comportament calm și a comunicat că dorește să rămână cu tata, iar victima era afară i-a întâmpinat și s-a ridicat cu ei în apartament. Persoanele aveau un conflict, dar violență nu a văzut să fie aplicată, la un moment persoana de gen masculin i-a arătat careva leziunii fiind zgâriat, iar persoana de gen feminin a comunicat că a fost

îmbrâncită. La fața locului persoanele se acuzau reciproc că unul a luat telefonul iar altul că i-a fost luat ceasul.

*Fiind audiat martorul ******, în ședința de judecată a declarat că pe Pyzinski Dariusz îl cunoaște în calitate de vecin și prieten, iar Daniliuc Cristina îi este cunoscută ca vecină. La data de 27 august 2025, împreună cu fiul a mers la domiciliul lui Pyzinski Dariusz din strada ***** 113/1, unde el l-a rugat să-l ajute cu unele date la calculator, or a doua zi urmau să plece în Varșovia împreună cu copii și pentru a coordona întâlnirea. Pînă a ajunge la domiciliul lui Pyzinski Dariusz pe drum s-a întîlnit cu Daniliuc Crisitina și împreună cu aceasta au urcat în apartament, intrînd în casă, s-a așezat la masă împreună cu Pyzinski Dariusz, iar fiul său a început a se juca cu fiica acestora *****. La un moment discuțiile între Dariusz și Cristina au început să fie tensionate, după ce victima intenționa să scoată vesela din mașina de spălat vasele, la ce Dariusz i-a spus că se va descurca singur, și să facă curat acolo unde locuiește acum. Văzînd situația neplăcută intenționa să plece dar Dariusz a insistat să rămînă să finiseze instalarea programelor, iar Cristina a mers la baie cu fiica *****. Pînă în final a mai stat în jur de jumate de oră. Conflicte și înjurături nu a auzit și nici lovituri nu a văzut, unica doar Dariusz menționa să facă curat acolo unde locuiește. Nu a auzit careva cuvinte necenzurate din partea lui Dariusz, nu ține minte ca Dariusz să o fi numit cu cuvinte urâte pe victimă. Cu avocatul Cotorobai Vitalie se cunosc bine. Confirmă că la aniversarea sa de 50 ani au fost prezenți avocatul Cotorobai Vitalii, victima și Pyzinski Dariusz. Nu a auzit ca Dariusz Pyzinski să fi numit victima rahat în mantie. Nu ține minte ca Dariusz Pyzinski să fi interzis să plece din casă, doar acesta a spus să meargă să facă curat acolo unde trăiește.

Audiind participanţii la proces, studiind materialele cauzei contravenționale, instanța de judecată consideră că vinovăția lui Pyzinski Dariusz în comiterea contravenției prevăzute de art. 78[1] Cod contravențional este deplin dovedită.

În ședința de judecată, instanța a constatat că vinovăția lui Pyzinski Dariusz de comiterea contravenției imputate se confirmă prin probele acumulate de către agentul constatator în cadrul procesului de constatare a contravenției, şi anume: proces-verbal cu privire la contravenție din 12 septembrie 2025; plângerea lui Daniliuc Cristina din 27 august 2025; cererea lui Pyzinski Dariusz din 27 august 2025; proces-verbal de constatare din 28 august 2025 (Daniliuc Cristina); proces-verbal de audiere a contravenientului din 11 septembrie 2025; proces-verbal de audiere a martorului ***** din 11 septembrie 2025; proces-verbal de audiere a victimei Daniliuc Cristina din 31 august 2025; raport de constatare nr.202502P2255 din 29 august 2025; încheierea Judecătoriei Chișinău, sediul Centru din 05 septembrie 2025 și ordonanța de protecție din aceeași dată.

Concomitent instanța de judecată atestă că procesul-verbal cu privire la contravenție a fost încheiat cu respectarea dispozițiilor legale, fără incidente și cuprinde toate mențiunile obligatorii prevăzute de art. 443 Cod Contravențional, neexistând cazuri de nulitate absolută ce ar putea fi invocate din oficiu. În consecință instanța constată că forța probantă a actului nu a fost înlăturată, el bucurându-se de prezumția legalității și temeiniciei instituită de lege.

Verificând temeinicia întocmirii procesului-verbal cu privire la contravenție în raport cu argumentele invocate, instanța de judecată conchide următoarele.

În cadrul şedinţei de judecată s-a constatat că Pyzinski Dariusz şi Daniliuc Cristina sunt divorțați.

Daniliuc Cristina a solicitat intervenția organelor de poliţie şi prin cererea adresată acestora, a solicitat tragerea lui Pyzinski Dariusz la răspundere pentru violență fizică din partea acestuia.

Totodată, organul de poliţie a îndreptat-o pe Daniliuc Cristina medicului legist pentru aprecierea gradului vătămărilor corporale, indicând că la data de 27 august 2025, aceasta a fost agresată de către fostul soț Pysinski Dariusz.

Potrivit raportului de constatare medico-legal din 29 august 2025 la Daniliuc Cristina s-au constatat: echimoze la nivelul brațului stâng și coapsei stângi, care au fost cauzate în rezultatul acțiunii traumatice a unui obiect contondent dur, prin mecanism de lovire/compresiune, posibil în perioada de timp indicată, se califică ca vătămare neînsemnată a integrității corporale sau a sănătății.

Totodată, reţinând cele menționate din prezenta speță, de către agentul constatator Iancu Viorica a fost întocmit proces-verbal de învinuire a lui Pyzinski Dariusz, în comiterea contravenţiei prevăzute de art. 78^1 Cod contravenţional al Republicii Moldova.

Astfel, s-a stabilit că la data de 27 august 2025, ora 22.20, Pyzinski Dariusz aflându-se la domiciliu în *****, str. *****, a agresat fizic pe fosta soție Daniliuc Cristina, provocându-i vătămări neînsemnate a integrității corporale.

Potrivit dispozițiilor art. 3 din Legea nr. 45 din 01 martie 2007 cu privire la prevenirea şi combaterea violenței împotriva femeilor și a violenței în familie, *(1) Subiecţi ai violenţei în familie sînt agresorul şi victima membri ai aceleiași familii. (1^1) Subiecții violenței împotriva femeilor sunt agresorul și victima. (2) Membri de familie, în sensul prezentei legi, sînt:*

b) în condiţia de locuire separată: persoanele aflate în căsătorie, în divorț, rudele, afinii lor, copiii adoptivi, persoanele aflate sub curatelă, în privința cărora a fost instituită o măsură de ocrotire judiciară, persoanele care se află ori s-au aflat în relaţii asemănătoare celora dintre soţi (concubinaj).

În temeiul art. 2 din aceeași lege, *violența în familie* este definită ca acte de violenţă fizică, sexuală, psihologică, spirituală sau economică, cu excepţia acţiunilor de autoapărare sau de apărare ale altei persoane, inclusiv ameninţarea cu asemenea acte, comise de către un membru de familie în privinţa altui membru al aceleiaşi familii, prin care s-a cauzat victimei prejudiciu material sau moral. *Violență fizică,* în sensul legii, constituind vătămare intenţionată a integrităţii corporale ori a sănătăţii prin lovire, îmbrîncire, trîntire, tragere de păr, înţepare, tăiere, ardere, strangulare, muşcare, în orice formă şi de orice intensitate, prin otrăvire, intoxicare, alte acţiuni cu efect similar.

De asemenea instanța de judecată a stabilit și legătura de cauzalitate între urmările survenite la Daniliuc Cristina, care au confirmat existența unui conflict între ei la data de 27 august 2025 și nu poate admite argumentele persoanei în privința căreia a fost pornit proces contravențional precum că leziunile lui Daniliuc Cristina sunt rezultat al legitimei apărări.

În consecinţă, instanţa a constatat că în acţiunile lui Pyzinski Dariusz sunt prezente semnele contravenţiei prevăzute la **art. 78^1 Cod contravențional** – *maltratarea sau alte acţiuni violente, comise de un membru al familiei în privinţa altui membru al familiei, care au provocat vătămare neînsemnată a integrităţii corporale.*

Instanța nu poate admite argumentele participanților la proces privind încetarea procesului contravențional pe motiv că nu s-a constatat faptul contravenției, din moment ce probatoriul administrat de agentul constatator și în urma declarațiilor părților s-a stabilit dincolo de orice dubiu că între părți a avut loc un conflict în rezultatul căruia victimei i-au fost cauzate vătămări neînsemnate.

Instanța reține că contravenientul Pyzinski Dariusz a semnat procesul-verbal reținut, recunoscând vina în comiterea contravenției imputate, respectiv argumentul precum că contravenientul este de etnie polonez, nu cunoaște limba română, dar posedă la nivel mediu limba rusă instanța îl va respinge, or declarațiile din 27 august 2025, procesul-verbal de audiere a contravenientului din 11 septembrie 2025 au fost scrise personal de Pyzinski Dariusz atât în limba română cât și în rusă. Faptul precum că Pyzinski Dariusz nu cunoaște limba română, nu a fost invocat.

Mai mult, persoanele interesate care nu posedă sau nu vorbesc limba de stat sînt în drept să ia cunoștință de actele, de lucrările dosarului şi să vorbească în judecată prin interpret, iar actele procedurale se înmânează fiind traduse la solicitare.

În temeiul art. 16 alin. (2) CPC, persoana care nu posedă sau nu vorbeşte limba de stat are dreptul să ia cunoştinţă de toate actele şi materialele dosarului, să vorbească în faţa organului de urmărire penală şi în instanţa de judecată prin interpret.

Sunt vădit nefondate şi întemeiate pe interpretarea eronată a normelor procesual penale argumentele apărării privitor la faptul că persoana este vorbitoare de limbă rusă (nivel mediu), or, dreptul la interpret este garantat tuturor persoanelor interesate, dar acesta este un drept *volitiv*,

adică persoana trebuie să-şi manifeste expres cererea privind participarea interpretului la acţiuni de urmărire penală şi/sau traducerea actelor de dispoziţie.

Prin urmare, se constată că, Pyzinski Dariusz a avut posibilitatea să-şi exercite liber dreptul de a solicita asistenţa şi participarea unui interpret, să ia cunoştinţă de actele, de lucrările dosarului şi să vorbească atât la faza dosarului contravențional, cât şi în instanţă prin interpret.

În atare condiții argumentele în cauză instanța de judecată le apreciază drept formale, respectiv nu a atestat careva ingerințe în drepturile contravenientului. Mai mult ca atît, din jurisprudenţa CEDO se desprinde concluzia că, în practică, acuzatul trebuie să înţeleagă toate aspectele cauzei sale, în prezenta speță fiind asigurat acest minim necesar, or în cauza Kamasinski c/Austria (1989), CEDO nu a constatat nici o încălcare a art. 6, parag. 3), lit. e).

Ce ține de argumentul apărării, precum că contravenientul Pyzinski Dariusz a fost dus în eroare și convins să semneze procesul-verbal, instanța îl va respinge or careva plângeri pe faptul dat din partea contravenientului sau apărătorului nu au fost înaintate.

Referitor la argumentul precum că concluziile din raportul de expertiză judiciară din 04 septembrie 2025, sunt contradictorii și contravin celorlalte probe, or presupusa cauzare a vătămării corporale a avut loc la 27 august 2025, pe când victima a fost examinată pe 04 septembrie 2025, instanța îl va respinge or la data de 29 august 2025, deja a fost emis raport de constatare nr. 202502P2255, prin care la examinarea medico-legală a lui Daniliuc Cristina au stabilite vătămările corporale neînsemnate, iar raportul de expertiză judiciară din 04 septembrie 2025 doar confirmă prezența vătămărilor corporale la victima Danilic Cristina.

În conformitate cu prevederile art. 32 alin. (1) Cod contravențional, sancțiunea contravențională este o măsură de constrângere statală şi un mijloc de corectare şi reeducare ce se aplică, în numele legii, persoanei care a săvârșit o contravenție.

La stabilirea pedepsei instanţa de judecată ţine cont de prevederile art. 32, 34 Cod Contravenţional al Republicii Moldova, caracterul şi gradul prejudiciabil al contravenţiei de caracteristica persoanei, de faptul că a comis pentru prima dată contravenţia.

Drept circumstanţe atenuante şi agravante în baza art. art. 42, 43 Cod Contravenţional al Republicii Moldova, instanţa nu a stabilit.

Instanța de judecată menționează că, la caz lipsesc probe ce ar fi confirmat faptul că, anterior Pyzinski Dariusz ar fi comis fapte similare, fapt pentru care instanța consideră oportună aplicarea unei sancțiuni contravenționale sub formă de muncă neremunerată în folosul comunității, or Pyzinski Dariusz pentru prima dată comite o astfel de contravenție, iar sancțiunea sub formă de arest contravențional, este o sancțiune mult prea aspră, iar reieşind de prevederile art.37 alin. (3) Cod contravenţional, acordul pentru aplicarea muncii neremunerate în folosul comunităţii nu este necesar.

Astfel, instanța de judecată, reieșind din circumstanțele comiterii faptei contravenționale, din personalitatea contravenientului, din faptul că prin acțiunile sale violente, Pyzinski Dariusz pune în pericol real sănătatea și integritatea corporală a victimei Daniliuc Cristina, nefiind stabilite careva impedimente în aplicarea muncii neremunerate în folosul comunității conform art. 37 alin. (3), (7) Cod contravențional, ajunge la concluzia rezonabilității stabilirii sancțiunii cu muncă neremunerată în folosul comunității de 50 ore.

În conformitate cu prevederile art. 460, 462 Cod contravenţional, instanţa de judecată,-

h o t ă r ă ş t e:

PYZINSKI Dariusz*, născut la *****, cetăţean al Poloniei, IDNP *****, domiciliat în *****, str. *****,* se recunoaște vinovat în comiterea contravenției prevăzute de art. 78^1 Cod contravențional și i se stabilește sancțiune sub formă de muncă neremunerată în folosul comunității în mărime de 50 (cincizeci) ore.

Se explică lui ***PYZINSKI Dariusz*** că, potrivit art. 37 alin. (6) din Codul contravenţional, în caz de eschivare de la munca neremunerată în folosul comunităţii, această sancţiune se înlocuiește cu

arest contravențional, calculându-se o zi de arest pentru 2 ore de muncă neremunerată în folosul comunităţii.

Executarea sancţiunii sub formă de muncă neremunerată în folosul comunității se va asigura de către organul de probațiune în a cărui rază teritorială îşi are domiciliul contravenientul.

Hotărârea este cu drept de recurs în termen de 15 zile în Curtea de Apel Centru prin intermediul Judecătoriei Chişinău, sediul Buiucani.

Preşedintele şedinţei
judecătorul Ialanji Arina

Copia corespunde originalului

Hotărîrea a devenit definitivă (executorie) la „____”_____

Judecător Ialanji Arina